



<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >  
**Monthly Information: English translations of  
Japanese Industrial Standards (JIS)**

2023 年 9 月号

September 2023

## &lt;内容&gt;

## &lt; Table of contents &gt;

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 1) 英訳 JIS 発行情報  | English JIS to be published                      |
| 2) JIS 制定・改正・廃止 | Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS |
| 3) 正誤票          | Errata   |

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

**1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (Release: September 20)**

(E) ... 制定 *Established*, (R) ... 改正 *Revised* (価格 : 円 Price: Yen)

規格番号	規格名(和)	規格名称(英)	価格(税込)
No.	Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 5540:2008 /AMENDMENT 1:2023 R	建築用ターンバックル (追補 1)	Turnbuckle for building (Amendment 1)	1,210
A 5541:2008 /AMENDMENT 1:2023 R	建築用ターンバックル胴 (追補 1)	Body of turnbuckle for building (Amendment 1)	1,210
G 0901:2023 R	建築用鋼板及び平鋼の超音波探傷試験による等級分類及び判定基準	Classification of structural rolled steel plate and wide flat for building by ultrasonic test	9,240
G 3103:2023 R	ボイラ及び圧力容器用炭素鋼及びモリブデン鋼鋼板	Carbon steel and molybdenum alloy steel plates for boilers and pressure vessels	8,140
G 3140:2023 R	橋梁用高降伏点鋼板	Higher yield strength steel plates for bridges	7,040
G 4903:2023 R	配管用継目無ニッケルクロム鉄合金管	Seamless nickel-chromium-iron alloy pipes	7,040
H 3320:2023 R	銅及び銅合金の溶接管	Copper and copper alloy welded pipes and tubes	7,040

K 0102-1:2021 /AMENDMENT 1:2023	R	工業用水・工場排水試験方法— 第1部：一般理化学試験方法 (追補1)	Testing methods for industrial water and industrial wastewater -- Part 1: Test methods for general physics and chemistries (Amendment 1)	1,760
R 1712:2022	E	ファインセラミックス—光触 媒材料の防藻性試験方法	Fine ceramics (advanced ceramics, advanced technical ceramics) -- Test method for antialgal activity of semiconducting photocatalytic materials	10,340
R 3111-3:2022	E	建築用ガラスの曲げ強度試験 方法—第3部：4点曲げ試験	Glass in building -- Determination of the bending strength of glass -- Part 3: Test with specimen supported at two points (four-point bending)	11,550
R 6252:2022	R	研磨紙	Abrasive papers	5,830
R 6253:2022	R	耐水研磨紙	Waterproof abrasive papers	5,830
Z 3118:2022	R	鋼溶接部の拡散性水素量測定 方法	Determination of diffusible hydrogen content in steel weld metal	12,760
Z 3422-1:2022	R	金属材料の溶接施工要領及び その適格性確認—溶接施工法 試験—第1部：鋼のアーク溶接 及びガス溶接並びにニッケル 及びニッケル合金のアーク溶 接	Specification and qualification of welding procedures for metallic materials -- Welding procedure test -- Part 1: Arc and gas welding of steels and arc welding of nickel and nickel alloys	12,760

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤表の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号 JIS No.	公示の種類 Type of change	官報 掲載日 Date of Official gazette	文書標題 Title_JP	文書標題_英文 Title_ENG	旧文書 番号 Replaced standards	旧版英訳 有無 Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 2706:2013	廃止 /Withdrawn	2023/8/21	皿ばね	Disc springs	JIS B 2706 :2001	✓
JIS B 2706-1:2023	制定 /Established	2023/8/21	皿ばね—第1部：計算	Disc springs -- Part 1: Calculation	JIS B 2706 :2013	
JIS B 2706-2:2023	制定 /Established	2023/8/21	皿ばね—第2部：製品仕様及び測定・試験方法	Disc springs -- Part 2: Product specifications and method of testing	JIS B 2706 :2013	
JIS B 7742:2023	制定 /Established	2023/8/21	材料試験機—速度の校正方法及び検証方法	Material testing machines – Calibration and verification of speed		
JIS B 8632:2023	制定 /Established	2023/8/21	エアハンドリングユニット	Air handling units		
JIS B 8701:2023	改正/Revised	2023/8/21	次亜塩素酸水生成装置	Hypochlorous acid water producing apparatus	JIS B 8701 :2017	✓

JIS B 8826-2:2023	改正/Revised	2023/8/25	クレーン—通路及び保護装置—第2部：移動式クレーン	Cranes -- Access, guards and restraints -- Part 2: Mobile cranes	JIS B 8826-2 :2005	
JIS B 9933:2023	改正/Revised	2023/8/21	油圧—作動油—固体微粒子に関する汚染度のコード表示	Hydraulic fluid power -- Fluids -- Method for coding the level of contamination by solid particles	JIS B 9933 :2021	
JIS C 1510:2023	改正/Revised	2023/8/21	振動レベル計	Vibration level meters	JIS C 1510 :1995	✓
JIS C 1612:2023	改正/Revised	2023/8/21	放射温度計の性能試験方法	Performance test methods for radiation thermometers	JIS C 1612 :2000	✓
JIS C 3665-1-1 :2007/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/8/21	電気ケーブル及び光ファイバケーブルの燃焼試験—第1—1部：絶縁電線又はケーブルの一条垂直燃焼試験—装置（追補1）	Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions -- Part 1-1: Test for vertical flame propagation for a single insulated wire or cable -- Apparatus (Amendment 1)		
JIS C 3665-1-2 :2007/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/8/21	電気ケーブル及び光ファイバケーブルの燃焼試験—第1—2部：絶縁電線又はケーブルの一条垂直燃焼試験—1 kW予混炎による方法（追補1）	Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions -- Part 1-2: Test for vertical flame propagation for a single insulated wire or cable -- Procedure for 1 kW pre-mixed flame (Amendment 1)		
JIS C 3665-1-3 :2007/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/8/21	電気ケーブル及び光ファイバケーブルの燃焼試験—第1—3部：絶縁電線又はケーブルの一条垂直燃焼試験—燃焼落下物（粒子）の測定方法（追補1）	Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions -- Part 1-3: Test for vertical flame propagation for a single insulated wire or cable -- Procedure for determination of flaming droplets/particles (Amendment 1)		

JIS C 3666-2:2023	改正/Revised	2023/8/21	ケーブルの燃焼時発生ガス測定方法—第2部：pH測定による酸性度及び導電率の測定	Test on gases evolved during combustion of materials from cables -- Part 2: Determination of acidity (by pH measurement) and conductivity	JIS C 3666-2 :2002	
JIS C 5750-3-4 :2023	改正/Revised	2023/8/21	総合信頼性マネジメント—第3－4部：適用の指針—総合信頼性要求事項の仕様	Dependability management -- Part 3-4: Application guide -- Specification of dependability requirements	JIS C 5750-3-4:2011	
JIS C 60068-2-11 :2023	改正/Revised	2023/8/21	環境試験方法—電気・電子—第2－11部：塩水噴霧試験方法（試験記号：Ka）	Environmental testing -- Part 2-11: Tests -- Test Ka: Salt mist	JIS C 60068 -2-11:1989	✓
JIS C 60068-2-13 :2023	改正/Revised	2023/8/21	環境試験方法—電気・電子—第2－13部：減圧試験方法（試験記号：M）	Environmental testing -- Part 2-13: Tests -- Test M: Low air pressure	JIS C 60068-2 -13:1989	✓
JIS C 60068-2-38 :2023	改正/Revised	2023/8/21	環境試験方法—電気・電子—第2－38部：温湿度組合せサイクル試験（試験記号：Z／AD）	Environmental testing -- Part 2-38: Tests -- Test Z/AD: Composite temperature/humidity cyclic test	JIS C 60068-2 -38:2013	✓
JIS C 60068-2-64 :2023	改正/Revised	2023/8/21	環境試験方法—電気・電子—第2－64部：広帯域ランダム振動試験方法及び指針（試験記号：Fh）	Environmental testing -- Part 2-64: Tests -- Test Fh: Vibration, broadband random and guidance	JIS C 60068-2 -64:2011	✓
JIS C 60068-2-67 :2001/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/8/21	環境試験方法—電気・電子—基本的に構成部品を対象とした高温高湿、定常状態の促進試験（追補1）	Environmental testing -- Part 2: Tests -- Test Cy: Damp heat, steady state, accelerated test primarily intended for components (Amendment 1)		✓

JIS C 60068-3-3 :2021/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/8/21	環境試験方法—電気・電子 —第3－3部：支援文書及び指針—機器の耐震試験方 法（追補1）	Environmental testing -- Part 3-3: Supporting documentation and guidance -- Seismic test methods for equipment (Amendment 1)		
JIS C 61882:2023	制定 /Established	2023/8/21	ハザード及び運用性の検討 (HAZOPスタディー) —適用の指針	Hazard and operability studies (HAZOP studies) -- Application guide		
JIS C 8324:2023	改正/Revised	2023/8/21	蛍光灯ソケット及びスター タソケット	Lampholders and starterholders for fluorescent lamps	JIS C 8324 :2017	
JIS F 8443:2023	改正/Revised	2023/8/25	船用フラッドライト	Ships and marine technology -- Flood lights	JIS F 8443 :2003	
JIS G 0555:2023	改正/Revised	2023/8/21	鋼の非金属介在物の顕微鏡 試験方法	Microscopic testing method for the non-metallic inclusions in steel	JIS G 0555 :2020	✓
JIS G 1228-3:2022 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/8/21	鉄及び鋼—窒素定量方法— 第3部：不活性ガス融解— 熱伝導度法（追補1）	Iron and steel -- Determination of nitrogen -- Part 3: Thermal conductimetric method after fusion in a current of inert gas (Amendment 1)		
JIS Q 14064-1 :2023	改正/Revised	2023/8/21	温室効果ガス—第1部：組 織における温室効果ガスの 排出量及び吸収量の定量化 及び報告のための仕様及び 手引	Greenhouse gases -- Part 1: Specification with guidance at the organization level for quantification and reporting of greenhouse gas emissions and removals	JIS Q 14064-1 :2010	
JIS Q 14064-3 :2023	改正/Revised	2023/8/21	温室効果ガス—第3部：温 室効果ガスに関する声明書 の検証及び妥当性確認のた めの仕様及び手引	Greenhouse gases -- Part 3 : Specification with guidance for the verification and validation of greenhouse gas statements	JIS Q 14064-3 :2011	
JIS X 0129-1:2003	廃止 /Withdrawn	2023/8/21	ソフトウェア製品の品質— 第1部：品質モデル	Software engineering -- Product quality -- Part 1: Quality model		

JIS X 22989:2023	制定 /Established	2023/8/21	情報技術—人工知能—人工知能の概念及び用語	Information technology -- Artificial intelligence -- Artificial intelligence concepts and terminology		
JIS X 5721:1991	廃止 /Withdrawn	2023/8/21	開放型システム間相互接続—ファイルの転送, アクセス及び管理 (FTAM) —第1部 通則	Information processing systems -- Open Systems Interconnection -- File Transfer, Access and Management -- Part 1: General introduction		
JIS X 5722:1991	廃止 /Withdrawn	2023/8/21	開放型システム間相互接続—ファイルの転送, アクセス及び管理 (FTAM) —第2部 仮想ファイルストア定義	Information processing systems -- Open Systems Interconnection -- File Transfer, Access and Management – Part 2: The virtual filestore definition		
JIS X 5723:1991	廃止 /Withdrawn	2023/8/21	開放型システム間相互接続—ファイルの転送, アクセス及び管理 (FTAM) —第3部 ファイルサービス定義	Information processing systems -- Open Systems Interconnection -- File Transfer, Access and Management -- Part 3: File service definition		
JIS X 5724:1991	廃止 /Withdrawn	2023/8/21	開放型システム間相互接続—ファイルの転送, アクセス及び管理 (FTAM) —第4部 ファイルプロトコル仕様	Information processing systems -- Open Systems Interconnection -- File Transfer, Access and Management -- Part 4: File protocol specification		
JIS Z 2241:2022 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/8/21	金属材料引張試験方法（追補1）	Metallic materials -- Tensile testing - - Method of test at room temperature (Amendment 1)		✓
JIS Z 8126-2:2023	改正/Revised	2023/8/21	真空技術—用語—第2部：真空ポンプ及び関連用語	Vacuum technology -- Vocabulary -- Part 2: Vacuum pumps and related terms	JIS Z 8126-2 :1999	

### 3) 正誤票 Errata

なし None